



**Instruction manual for**

**MOBILUX COMBI  
Cooler / Freezer**

We congratulate you on acquiring your new Elcold appliance.  
To obtain maximum benefit from your appliance, please read the following instructions thoroughly and act accordingly.

This instruction manual covers Elcold MOBILUX coolers and freezers driven by 12 and 24 V DC with and without internal batteries.

- Warning**
- The appliance must not be connected to the mains.
  - The appliance must not be repaired by other than authorised service personnel.
  - Always charge DC Akku appliances before use.

If these precautions are not followed, the warranty of the appliance will lapse.

## **Preface**

The Elcold "DC Akku" MOBILUX series is built with an internal battery. The "DC Akku" MOBILUX series can be used as a mobile unit or in areas with unstable power supply.

The "DC" MOBILUX series is suited for areas where 12 or 24 V DC is readily accessible.

The appliances can run at angles up to 15 degrees.

## **Before use**

Unpack the appliance and check it is not damaged.  
Transportation damages must be reported to the supplier within 24 hours.

Let the appliance rest for one hour before it is started or attached to the charger or power supply. The interior of the freezer should be cleaned before use. Clean it with tepid water and mild detergent (washing-up liquid). Dry thoroughly with a clean cloth. Do not use detergents that contains chlorine or abrasive products on the inside of the appliance.

Start the appliance well before filling it with products. Check the temperature with a good glass thermometer. Place the products in the cabinet when it has attained the required temperature. Most frozen products should be stored at a temperature of  $-18^{\circ}\text{C}$ . Measure the temperature at the top of the cabinet in the same height as the top products.

Products must be colder than  $-18^{\circ}\text{C}$  when they are placed in the freezer. Otherwise it will take a long time for the product to reach the recommended storage temperature.



## Operating

The above figure shows the operating panel.

*ON / OFF :* ON/ OFF switches the appliance ON ( - ) and OFF ( 0 )  
It is possible to charge a Akku model in both positions.

*Cool / Freeze :*



Switch for selecting between

I - Cooler function ( RED ) and II - Freezer function ( BLUE )

When using the switch **Cool** allow you to adjust the loadline temperature from approximately  $+2^{\circ}\text{C}$  to  $+7^{\circ}\text{C}$

When using the switch **Freeze** allow you to adjust the loadline temperature from approximately  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $-18^{\circ}\text{C}$

*Max :* The coldest positions of both cooling and freezing.

## **“DC”, MOBILUX coolers and freezers without internal batteries**

DC appliances can run from external 12 or 24 V DC power supplies or batteries. The voltage has to be inside the interval app. 12 - 24,6V or the appliance will not run. The appliance can therefor normally not run on solar panel power. The appliance must be protected by a fuse of 15 A.

## **“DC Akku”, MOBILUX coolers and freezers with internal batteries**

The Elcold “DC Akku” series is built with a maintenance-free internal long-life battery. The supplied charger ensures a quick but gentle charging of the battery. Your new appliance will operate trouble free for years, if you follow the recommendations and advice.

### Battery operation.

The appliance can normally operate 8 hours or more on a fully charged battery. The operation time depends on use, ambient temperature etc. The operating time is substantially shorter in hot environments. Direct sunlight, heat radiation and insufficient air circulation round the appliance shortens the operating time as well.

Always charge the appliance before use. See Charging. The life span of the battery is shortened by storage and operation in high temperatures. Avoid tropical temperatures if at all possible.

### Charging

Connect the charger to the appliance' red plug first. Then connect the charger to the mains and turn it on. The diodes of the charger indicates the charging state of the battery. It takes 8-16 hours to recharge a fully de-charged appliance.

### Appliances out of operation for a longer period

The appliance must be fully charged before it is taken out of operation for a longer period. Recharge the appliance every 12 month. The appliance should be recharged every 3 month if the ambient temperature is warmer than 30°C.

The appliance can alternatively be connected to the charger all the time if it is out of operation. This costs more energy and is only recommended if the ambient temperature is warmer than 30°C.

Remember to turn the appliance off before the last re-charge (switch OFF).

## Defrosting and cleaning

Freezers must be defrosted when the frost is thicker than 5 mm. Use a plastic or wooden scraper. Never use metal scrapers, knives or pointy tools that can damage the freezer inner liner. Move the products to another freezer or wrap them in papers, blankets and cardboard to avoid defrosting them. Open the lid and clean the freezer when the frost is thawed.

Clean it with tepid water and mild detergent (washing-up liquid). Dry thoroughly with a clean cloth. Do not use detergents that contains chlorine or abrasive products on the inside of the appliance. The drain can be opened to let water out of the freezer. Start the appliance before filling it with products. Place the products in the appliance when it has attained the required temperature.

## If the appliance malfunctions

### Error:

### What to check first:

The compressor is not running

Is the power on?  
Is the plug connected correctly?  
Has the appliance been turned off, switch OFF?  
Is the battery fully de-charged?  
Has the fuse blown? Call authorised service personnel.

The appliance is not cold enough

Is the thermostat set cold enough?  
Is frost layer too thick ?  
Does the thermometer show the right temperature?  
Is the drain closed?

## Disposal

The appliance should be discarded with the smallest possible environmental impact. Materials should be recycled when ever possible. All disposal should be in accordance with existing legislation. This applies for the complete appliance as well as for different parts of the battery.

Wir Beglückwünschen Ihnen zum Kauf Ihrer neuen Kühl-/Gefriermöbel. Damit Sie den vollen Gewinn aus Ihrer Kühl-/Gefriertruhe ziehen, bitten wir Sie darum die folgende Gebrauchsanleitung gründlich durchzulesen und das Möbel demgemäß zu behandeln.

Dieser Gebrauchsanleitung ist für Elcold MOBILUX Kühl- und Gefriertruhen die von 12 oder 24 Volt DC mit oder ohne interner Batterien angetrieben werden vorgesehen.

**WARNUNG** - Unter keinen Umständen das Möbel direkt ans Netz anschließen.

- Das Möbel nur von autorisierten Servicefirmen reparieren lassen.
- Immer die „DC Akku“ Möbeln vor Inbrauchnahme voll aufladen.

Die Garantie auf das Möbel entfällt falls obenstehendes nicht beachtet wird.

## **Einleitung**

Der Betrieb der Elcold „DC Akku“ MOBILUX erfolgt über die mitfolgende 12V Batterie. Die „DC Akku“ MOBILUX kann mit Vorteil in Gebieten mit unregelmäßiger Stromversorgung eingesetzt werden.

Die „DC“ MOBILUX Truhe ist vorgesehen für den Einsatz in Bereichen mit 12 V oder 24 V Stromversorgung verfügbar.

Das Elcold DC Möbel kann unter Umständen eine Schrägheit des Bodens bis 15 Grad tolerieren ohne Einfluß auf das Leistungsvermögen.

## **Vor der Inbetriebnahme**

Die Truhe auspacken und bitte bezüglich Transportschäden kontrollieren. Falls ein Transportskaden konstatiert wurde, dann dieser bitte innerhalb 24 Stunden an Ihren Händler melden.

Die Truhe bitte 1 Stunde stehen lassen bevor inbetriebnahme oder ankupplung an Ladegerät oder Netzversorgung. In der Zwischenzeit die Truhe bitte wie folgt Reinigen. Die Truhe ist mit einer lauwarmen Seifenlösung zu waschen und mit einem sauberen und trockenen Putzlappen gründlich zu trocknen. Es ist schädlich, Reinigungs- oder Scheuermittel für die Innenteile zu verwenden.

Die Truhe Zeitlich bevor einlagerung der Ware anstellen. Kontrollieren Sie bitte die Temperatur mit ein Thermometer. Ware erst in die Truhe einlegen wenn der Aufbewahrungstemperatur erreicht ist. Der Mehrheit der Frostwaren ist bei  $-18^{\circ}\text{C}$  aufzubewahren. Temperatur bitte an der Oberkannte in höhe der Ware messen.

Ware, die in eine Gefriertruhe gelegt werden sollten immer kälter als  $-18^{\circ}\text{C}$  sein indem der Truhe mit limitierten Einfrierungskapazität arbeiten.



## Bedienung

Oben sehen Sie das Bedienungspanel.

*ON / OFF :* Zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes. Die Batterie lässt sich in beiden Positionen aufladen.

*Cool / Freeze :*



Schalter zur Wahl zwischen

I – Kühlen ( ROT ) und II - Frieren ( BLAU )

Bei Verwendung des Schalters Cool lässt sich die Temperatur in der Lastkennlinie von etwa + 2 ° C bis + 7°C einstellen.

Bei Verwendung des Schalter Freeze lässt sich die Temperatur in der Lastkennlinie von etwa – 10 ° C bis – 18° C einstellen.

*Max :* Die kälteste Position bei Kühlen sowie Frieren.

## **”DC”, MOBILUX Kühl- und Gefriertruhen ohne interne Batterieversorgung**

„DC“ MOBILUX serie Truhen können an eine externe 12V oder 24 V DC Spannungsvorsorgung oder Batterie angeschlossen werden. Bitte beachten das die Spannung außerhalb das Interval 12 - 24,6 V liegen soll. Innerhalb dieses Interval kann die Truhe nicht funktionieren. Deshalb kann die Truhe normaler weise nicht an Solarpanele angeschlossen werden. Bitte bemerken das die Truhe mit eine Sicherung von 15 Amp geschützt werden soll.

## **“DC Akku”, MOBILUX Kühl- und Gefriertruhen mit interner Batterieversorgung**

Elcold „DC Akku“ Mobilux serie ist mit einem langlebigen und instandhaltungsfreier Batterie ausgestattet. Das mitfolgende Ladegerät sichert eine Sichere und Vorsichtige aufladung des Batteries. Wenn Sie der Gebrauchsanleitung folgen können Sie sich in viele Jahre über die Truhe freuen.

### Batteriebetrieb

Der Betriebszeit der Truhe auf voll aufgeladenes Batterie ist normalerweise ab 8 Stunden. Der Betriebszeit hängt aber auch von Faktoren ab wie Benutzung und Umgebungstemperatur u.s.w. bei Betrieb in heißer Umgebung wird die Betriebszeit erheblich gekürzt. Direktes Sonnenlicht, Hitze und fehlender Luftcirkulation wirkt auch auf der Betriebszeit des Batteries ein.

Laden Sie immer das Batterie voll auf bevor inbetriebnahme der Truhe nach langer Zeit in Stillstand, siehe Aufladen. Der Lebensdauer des Batteries wird bei Aufbewahrung und Abladung bei hoher Temperatur abgekürzt. Tropische temperaturen sind bitte zu vermeiden.

### Aufladen

Schließen Sie das ausgeschaltete Ladegerät mit dem roten Stecker an die Truhe an. Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Nets und schalten Sie das Ladegerät an. Die Lichtdiode des Ladegerätes zeigt die Aufladung an. Aufladen einer Truhe dauert 8 - 16 Stunden.

### Stillstand für längere Zeit

Bevor Abstellung und Stillstand in längerer Zeit sollte die Truhe aufgeladen werden. Nachfolgend soll die Truhe mindestens jeden 12 Monat aufgeladen werden. Sind die Umgebungstemperaturen wärmer als 30°C soll die Truhe jeden 3. Monat aufgeladen werden.

Eine Wahlmöglichkeit ist auch die Truhe während der Stillstandes ans Ladegerät angeschlossen zu behalten. Diese Methode verbraucht mehr Energie und wird deshalb nur für Umgebungstemperaturen, die wärmer als 30°C sind empfohlen.

Vergessen Sie nicht die Truhe mittels dem OFF Schalter vor der letzten Aufladung auszuschalten.



## Abtauen und Reinigung

Wenn die Eisbildung in der Truhe mehr als 5 mm beträgt, ist sie mit einer Plastischabe oder einer steifen Scheuerbürste zu entfernen. Spitze oder scharfe Gegenstände aus Metall sind niemals für diese Arbeit zu verwenden, da sie die Truhe beschädigen könnten. Während des Abtauens sind die gefrorenen Waren sorgfältig in Zeitungen oder Decken einzupacken, um eine unnötige Temperaturerhöhung zu vermeiden.

Die Truhe ist gründlich zu reinigen. Der Strom am Stecker ausschalten und den Deckel öffnen. Nachdem das Eis aufgetaut ist, die Truhe mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und mit einem trockenen Lappen gründlich trocknen. Der Tauwasserablauf (wenn montiert) sitzt an der Vorderseite der Truhe. Das erleichtert die Arbeit beim Entfrostern und der Reinigung.

## Versagt die Truhe

### Bei Fehler :

### Untersuchen Sie zuerst:

Truhe funktioniert nicht

Ist der Strom ausgeschaltet?  
Ist der Stecker richtig angeschlossen?  
Ist die Truhe ausgeschaltet, d.h. auf „OFF“?  
Ist die Batterie abgeladen?  
Hat der Sicherung ausgeschaltet? Kontaktieren Sie bitte die nächste Servicefirma.

Truhe wird nicht kalt genug

Ist die Einstellung vom Thermostat kalt genug?  
Ist die Eisbildung zu dick?  
Zeigt das Thermometer die richtige Temperatur an?  
Ist das Tauwasserablauf geschlossen ?

## Entsorgung

Die Truhen bitte auf Umweltfreundlicher weise entsorgen, wenn entsorgen. Die Materialien sollten so weit möglich wiederverwendet werden. Geltender Gesetzgebung betreffend Entsorgung bei der Truhe und die dazu höhrigen Teile u.a. das Batterie ist zu beachten.

Vi ønsker Dem tillykke med Deres nye køle/fryse møbel. For at få det fulde udbytte af Deres køle /fryse møbel, beder vi Dem læse denne brugsanvisning grundigt igennem. Hvis De følger anvisningen kan De få glæde af Deres nye møbel i mange år.

Denne Brugsanvisning dækker Elcold kølere og fryserne drevet af 12 og 24 V DC med og uden internt batteri.

**ADVARSEL** - Møblet må aldrig tilsluttes direkte til nettet.

- Møblet må aldrig repareres af ikke autoriseret personale.
- Lad altid "DC Akku" møbler op, inden de tages i brug.

Garantien på møblet falder væk, hvis disse forholdsregler ikke overholdes.

## Indledning

Elcolds "DC Akku" serie er tilpasset drift på den indbyggede 12V DC batteri. "DC Akku" serien kan også anvendes i områder hvor der ikke er en stabil el forsyning.

"DC" serien er velegnet til områder hvor 12 eller 24 V DC allerede er tilgængelig.

Møblerne kan arbejde under hældninger på op til 15 grader.

## Før brug

Pak møblet ud og kontroller at det ikke er beskadiget. Transportskader skal meldes til Deres forhandler indenfor 24 timer.

Lad møblet stå en time før det startes eller tilkobles lader/spændingsforsyning. Denne tid kan bruges til rengøring. Vask møblets indre af med lunkent vand tilsat vaskemiddel. Tør grundigt efter med en ren og tør klud. Der må ikke anvendes skure- eller rensmidler på de indvendige dele.

Start møblet i god tid før varerne lægges i møblet. Kontroller temperaturen i møblet med et godt glas termometer. Læg varerne i møblet når det har nået opbevarings temperaturen. De fleste frostvare skal f.eks. opbevares ved  $-18^{\circ}\text{C}$ . Mål temperaturen øverst i møblet i højde med de øverste varer.

Varer der lægges i en fryser skal være koldere end  $-18^{\circ}\text{C}$ , idet fryseren ikke har stor indfrysning kapacitet.



## Betjening

Figuren viser betjeningspanelet.

**ON / OFF :** Med ON/ OFF knappen kan De tænde ON ( - ) og slukke OFF ( 0 ) møblet. Det er muligt af oplade en Akku model ved begge valg.

**Cool / Freeze :**



Omskifter til at vælge mellem

I – Køle funktion ( RØD ) und II – Fryse funktion ( BLÅ )

**Max :** De koldeste positioner for begge køling og frysning.

## **”DC”, MOBILUX køle- fryse møbler uden interne batterier**

”DC” MOBILUX serien kan tilsluttes eksterne 12 eller 24 V DC spændings forsyning eller batterier. Spændingen skal dog ligge indenfor intervallet ca. 12 – 24,6V for møblet vil køre. Møblet kan normalt ikke sluttes til et sol panel, uden intern batteri. Møblet skal beskyttes med en 15 A sikring.

## **”DC Akku”, MOBILUX køle- fryse møbler med intern batterier**

Elcold ”DC Akku” serien er udstyret med et vedligeholdelses frit batteri med lang levetid. Den medfølgende lader sikrer en hurtig og skånsom opladning af batteriet. Hvis De følger anvisningen kan De få glæde af Deres nye møbel i mange år.

### Drift på batteri

Møblets driftstid på et fuldt opladet batteri er normalt 8 timer eller mere. Driftstiden afhænger anvendelses og omgivelsernes temperatur mv. Direkte sol, varmestråling og lille luft cirkulation omkring møblet forkorter også driftstiden på batteriet.

Oplad altid møblet fuldt inden det tages i brug efter længere tids stilstand, se under opladning. Batteriets levetid forkortes af opbevaring af afladning i højde temperaturer. Tropiske omgivelser Temperaturer bør så vidt muligt undgås.

### Opladning

Tilslut en slukket lader til møblet via det røde stik. Tilslut laderen til nettet og tænd den. Laderens lysdioder viser batteriets opladning. Det tager 8 – 16 timer at lade en fryser helt op.

### Længere tids stilstand

Møblet skal lades fuldt op inden den stilles væk og ikke anvendes i længere tid. Derefter skal møblet genoplades min. hver 12 måned. Er omgivelser temperaturene varmere end + 30°C skal møblet genoplades hver 3. måned.

Møblet kan også tilsluttes laderen i hele opbevarings tiden. Denne metode koster mere energi, og anbefales derfor kun til omgivelser temperaturen varmere end + 30°C.

Husk at sikre at slukke møblet ved hjælp af OFF knappen inden sidste opladning.

## Afrimning og rengøring

Frysere skal afrimes når rimlageret er mere end 5mm tyk. Anvend en plastic eller træskraber. Brug aldrig metalskraber, knive eller spidse redskaber der kan beskadige fryserens inderbeholder. Flyt varen til en anden fryser eller pak dem ind i aviser/ papkasser for at undgå optøning. Åben låget, og gør fryseren ren når islaget er tøet op.

Anvend varmt vand med lidt opvaskemiddel. Tør grundigt efter med en tør klud. Tøvandsafløbet kan åbnes, så vand kan løbe ud af møblet. Tilslut møblet og læg varerne tilbage, når opbevarings temperaturen er nået.

## Hvis møblet svigter

### Fejl:

### Undersøg først:

Møblet kører ikke

Er strømmen afbrudt?  
Er stikproppen sat rigtigt i?  
Er møblet slukket, dvs. "ON/ OFF "knappen sat på OFF?  
Er batteriet fuldt afladet?  
Er sikringen sprunget?, tilkald autoriseret service personale.

Møblet er ikke kold nok

Er termostat indstillet kold nok?  
Er rimlaget for tykt?  
Viser termometeret korrekt?  
Er drænet lukket?

## Bortskaffelse

Møblet bortskaffes så miljøvenligt som muligt, når det skal kasseres. Materialer bør genanvendes mest muligt. Gældende lov om bortskaffelse skal altid overholdes. Dette gælder såvel hele fryseren som de forskellige dele f.eks. batteriet.